



保良局西營盤護老院暨長者日間護理中心



才「藝」關愛西營盤



督印人：黎韻妍 編輯小組：蘇建翹 鍾玲 雷清仲 鄭寶寶

2017年5月號

地址：西營盤第一街八號地下至五樓 電話：2796 3166 傳真：2796 3177 電郵：syphome@poleungkuk.org.hk

院長的話

藝術是什麼？對很多人來說，這是很抽象的事情，有些人表示不感興趣，又有些人說自己不懂欣賞。近年藝術治療卻在不同的服務範圍上應用，服務對象包括不同的年齡和背景，滿足不同方面的心理、社交及復健的需要。藝術亦是一種非語言的溝通方式，參與者可透過創作的過程，接觸自己的心靈和潛意識，從而讓情緒舒緩和宣洩。

我們以藝術活動為介入點，希望長者樂於參與和投入，並能以特別的方式表達自己。長者們起初由不願提筆至現在已成了大畫家，作品更生動有趣；部份長者亦自製手工品送贈予有需要人士，貢獻所長。活動除豐富他們的生活外，也能影響身邊人，達致老有所學、老有所為的精神。

此外，我們亦嘗試邀請家屬在家屬會上以畫作表達對院舍生活的感受，家屬們真摯的繪畫和分享，也觸動人心。希望我們都能在刻板的生活裡尋找一點藝術，尋求一點內心的感覺，活得快樂。

營運經理
黎韻妍

老有所為:才「藝」關愛西營盤

活動簡介



老有所為活動計劃

Opportunities for the Elderly Project



隨筆起舞畫畫小組

齊齊Do Re Mi音樂小組

計劃希望透過多元化藝術活動包括：手工組、音樂小組、插花小組及外出探訪等等，聯繫區內長者，增強長者之間的互相關顧，並增加與區內團體義工交流。達致關愛社區，同時讓長者持續學習及提升自信、發揮老有所為的精神。



花之魅力插花小組 多才多藝大使義工探訪郭子樑幼稚園

老有所為:才「藝」關愛西營盤

探訪活動花絮



老有所為活動計劃
Opportunities for the Elderly Project

多才多藝大使義工到訪不同院舍及幼稚園進行探訪，長者義工各出心思，為了讓探訪更豐富，長者義工更學習魔術表演，自製禮物等等，而受訪者更親手自製心意卡送給長者義工，你看！我們都收到大家的祝福，期待日後有更多交流！

探訪陳區碧茵頤養院



魔術表演



探訪郭子樑幼稚園



小朋友親手自製心意卡送給長者義工

探訪郭羅桂珍護老院



中秋食品猜猜猜



多才多藝大使 心聲

姑娘! 上次探訪好有意義, 之前學既魔術表演班老友記睇得好開心, 下次做義工記得叫埋我去啊!



我又去啊! 魔術係一種好神奇既野, 除左帶俾人開心之外, 自己更加有成功感, 我好鍾意小朋友, 每次見到咁可愛既小朋友就唸起我既孫仔孫女覺得好開心!



好啊, 十分歡迎你地! 睇黎大家做完義工都好開心好多得著, 希望你地繼續保持正面樂觀既心態!



賢珍婆婆 靚脚婆婆

我都覺得好開心啊! 班小朋友唔單止可愛仲好精靈, 我總送左我早前自製既禮物, 最開心係收到佢地自製既心意卡, 我會好好收藏。



兆娥婆婆 社工鍾姑娘



我們畢業了! 感謝老有所為計劃贊助的-才「藝」關愛西營盤, 讓我們創作出無限可能, 以下就是我們的畢業典禮。



老有所為:才「藝」關愛西營盤

畢業展覽



老有所為活動計劃
Opportunities for the Elderly Project



姓名: 陳耀波
性別: 男
年齡: 79



姓名: 陳煥雄
性別: 女
年齡: 90



姓名: 阮翠嫦
性別: 女
年齡: 85



姓名: 楊潤妹
性別: 女
年齡: 79





長者故事

翠嫦婆婆今年 85 歲，個子矮小，帶著金絲眼鏡，性格開朗，時時掛著笑面。年輕時婆婆主要在家中釘珠片以賺取收入，後來經熟人介紹後轉行替附近家具鋪老闆煮飯，每天先到街市買餅，然後到家具鋪煮飯。婆婆廚藝了得，由最初得到老闆及職員的讚賞，再得到光顧家具鋪之人士經常藉故在家具鋪「躉餐」，以享用婆婆的廚藝，婆婆也不斷創作不同的菜式，一做就 30 個年頭。



活到老 學到老-翠嫦婆婆

以前年代盲婚啞嫁可說是十分普遍，婆婆慶幸自己有選擇的權利，婆婆經表姐介紹認識先生，一過就半個世紀。「一世人兩公婆邊有得計咁多啊!以前人工好𦏧架，我地都捱得好辛苦。」先生一個月工資才得三十元，一家五口，全依靠他，可說是死慳死抵。到子女讀小學時，自己才出來幫補家計，幸運遇到好老闆，人工比起先生多十倍，那時生活才得到小小改善。婆婆一手湊大 3 個子女，生活雖然艱辛，但慶幸子女生性、聽教聽話、個個都完成大學學位，那時可以讀到大學已經是十分奢侈及光榮的事。能夠見證子女一一完成學業，建家立室，已經很滿足。

現時婆婆與丈夫及長女同住，一星期到日間中心兩天，婆婆開朗的性格令她認識很多老友記，她很喜歡回到中心與他們相聚及聊天。婆婆經常參與活動，可說是「捧場客」，對於小手工方面特別有興趣及在行，因為這些就像她年輕時的手作。

翠嫦婆婆表示能夠見證子女戴上西方帽已經是十分感恩，從未想過自己也可以，婆婆參加了老有所為活動學習藝術活動之餘，更貢獻自己，探訪有需要的人士。於畢業禮當日穿上畢業袍，她表示心裡激動得難以形容，她說年幼時連讀書的機會也沒有，更不要說戴上西方帽，活動可說是完成婆婆的心願!

家屬會分享

為提升院舍及日間中心服務質素，本院每年舉行兩次家屬會，讓長者及家屬了解本院舍及中心運作、最新資訊、服務查詢及發表意見，從而改善服務，提升服務質素。



家屬讚賞



院友家屬李女士讚賞 3/F 護理員的態度，整體服務有進步。

院友家屬余女士讚賞所有同事的態度，同事也十分關心長者。

會員家屬辛女士讚賞本中心服務具彈性，令她在覆診時安心把照顧長者的責任交由中心。

院友家屬梁女士讚賞及感謝院方對長者的關心及照顧。

院友家屬楊女士讚賞本院多元化活動，令長者在本院十分高興。

院友家屬蔡女士讚賞同事具包容的能力，因長者有時脾氣較大，甚至會以粗口作回應，加上家人也會情緒化，但同事也十分忍讓。

*家屬會詳細意見及回應，請參看院舍壁報板。

長者入住院舍後，表示深深感受到西營盤這個大家庭的歡樂，同事的熱情、悉心照顧、無微關懷，她們就找到安穩的家！



家屬分享以往婆婆在家時經常與她的兒子及工人吵架影響家人關係，反而入住院舍後，家人照顧壓力大減，大家更珍惜見面及相處的時光，關係大為改善。

家屬表示長者入住院舍後，情緒得以穩定、心情也變得愉快開朗，家人表示十分信任院舍，願意將長者交託本院照顧。



家屬表示自從先生使用日間中心服務後，長者的身體狀況得到大大提升與改善，長者慢慢學識照顧自己，家人亦不需為此擔憂，更重要太太感受到院舍同事的愛與人情味，何以此說？話說有一次婆婆陪長者到日間中心後才發現匆匆忙忙忘記帶「鎖匙、銀包」，心里慌張起來，幸好有位同事給予即時幫忙，取出車馬費讓婆婆可乘坐交通工具找家人取鎖匙。

我太太照顧婆婆，她心為幸得入住
您日間中心，減輕我心壓力，特別
有一次我早起帶婆婆去公園，竟比她忘
記帶匙，八時前匆匆帶回中心，你們
姑娘人給匙鑰去坐車找女兒取匙，解
決了問題，我十分感激 李華 2017
2/18



是次邀請參加者透過畫畫，表達在院舍及中心生活的感受，從而以藝術抒發己見。

紓緩治療的服務範圍

紓緩治療非單單只著重醫護及治療，同時亦會有心理、社交關係、靈性及精神的照顧與支援，希望為計劃參加者帶來全人的服務。

在醫護及治療方面，紓緩及減輕病人身體上的不適是治療計劃中的一大方向，另外，亦希望協助病者預防及治理併發症、協助維持身體的機能、改善病人的活動能力、幫助病者發揮最高的自我照顧潛能及安排餘閒活動，助其提升生活質素。

在情緒及精神上的支援方面，就病者及家屬提供心理輔導，疏導情緒及精神上的困擾。在靈性支援上，協助病者尋找生命的終極意義和心靈上的安穩，在有需要的時候，為病者或家屬轉介各類宗教服務，以使他們在信仰上得到靈性的支持。

此外，紓緩治療亦同樣著重家人的情感上的適應，亦設有哀傷輔導，在病者患病晚期及離世後給病者家屬輔導及安慰，從而協助家屬度過哀傷時期。

除了在身體及心靈支援外，此計劃亦包括實質的生活協助，特別是有關於病人離世的安排，如提供殯葬指引等，就家人及病者意願，提供有關殮葬事宜的指引及或轉介安排。

希望透過紓緩護理，為病者帶來全人（身、心、社、靈）、全家（關顧家人的哀傷，照顧病人的需要）、全程（照顧整個病程）、全隊（整個醫護及治療團隊包括醫生、社工、護士、護理員、心理治療師、物理治療、職業治療師以及心靈輔導員）的四全服務。

由此可見，此計劃除一般醫護上的患病照顧外，亦提供了在心靈層面及家屬層面的支援，希望協助無論病者或是家屬，對於死亡這個生命歷程都更易接納。





長者院舍住宿照顧服務券試驗計劃

Pilot Scheme on Residential Care Service Voucher for the Elderly

社會福利署將於 2017 年 3 月推出「長者院舍住宿照顧服務券(院舍券)試驗計劃」(試驗計劃)。試驗計劃採用「錢跟人走」的原則，為有需要的長者提供一個選擇，讓其可揀選接受由非政府機構或私營界營辦的安老院的院舍照顧服務。

參加長者資格

- 必須為經社署的安老服務統一評估機制評定為身體機能中度缺損；及
- 正在長期護理服務中央輪候冊(中央輪候冊)輪候護理安老宿位。

院舍券面值及共同付款安排

- 設有八個層遞式共同付款級別及每名院舍券申請人會以個人為單位接受入息及資產經濟狀況審查。
- 2016-17 年度院舍券面值為\$12,416。
- 綜合社會保障援助(綜援)受助人如選擇採用院舍券須退出綜援。他們的共同付款級別將為級別 0。

額外付款

- 院舍券持有人及/或其家人可向認可服務機構額外付款購買升級或增值服務，例子包括單人/雙人房寢室、針灸等，而額外付款的款額上限為當時院舍券面值的 75%。

試用期及中央輪候冊申請安排

- 在試驗計劃下，每名院舍券持有人可享有為期六個月的試用期；
- 在試用期間，其在中央輪候冊上的申請狀況會改為「非活躍」。

怎樣申請

- 社署將在三年內分五個批次向合資格長者發放合共 3000 張院舍券，每個批次向特定數目的合資格長者發出邀請信。

查詢

- 社署院舍照顧服務券辦事處 電話:3107 3208 或 3107 3290
- 社署網頁 www.swd.gov.hk

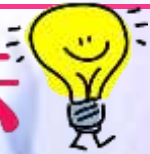
*本院已參與第一階段院舍券試驗計劃，家屬可憑院舍券入住非資助宿位，如有查詢，請與社工蘇先生聯絡。

服務意見

如對本院有任何意見或建議，可向當值職員提出或聯絡下列負責人。你的意見有助我們持續改善及提升服務質素，多謝支持！

負責人：	黎韻妍姑娘 營運經理	雷榮邦先生 安老院舍服務經理
電話：	2796 3166	2277 8888
傳真：	2796 3177	2890 2097
電郵：	syphome@poleungkuk.org.hk	soc.admin@poleungkuk.org.hk
地址：	西營盤第一街 8 號	銅鑼灣禮頓道 66 號莊啟程大樓 5 樓

溫馨提示



由 2017 年 4 月 1 日起，晚上 9 時至早上 7 時，除原有之電話號碼 2796 3166 外，如有緊急事項，亦可致電 5648 7877。

感謝您

何景恆先生 捐款\$3000
(已故長者麥惠屏家屬)

李女士 捐款\$20,000
(已故長者家屬)

活動好介紹

動物醫生義工探訪

日期：2017 年 6 月 7 日(星期二)
2017 年 8 月 8 日(星期二)

地點：二樓大堂及各樓層

對象：會員、院友及家屬

內容：動物醫生透過推行動物輔助活動和動物輔助治療，為長者帶來生理和心理的健康療效。

負責職員：社工組鄭姑娘



心愛父母親

日期：2017 年 6 月 10 日(星期六)

時間：下午 2:15 至 3:30

地點：二樓大堂

對象：會員、院友及家屬

收費：\$20/每位

內容：遊戲、感謝父母親環節、茶點

負責職員：社工鍾姑娘

備註：活動詳情請留意院舍活動海報